

<http://www.urbandictionary.com/> (дата обращения: 8.10.2018).

The Economist [electronic resource]. – Mode of access: www.economist.com (дата обращения: 12.09.2018).

DOUBLE ACTUALIZATION OF PHRASEOLOGICAL UNITS IN ENGLISH-SPEAKING MEDIA TITLES

The paper aims to research double actualization of phraseological units in titles of the English-speaking press. Specific contextual realizations of this device have been studied from the viewpoint of frame semantics and three key lingua-cognitive models of its formation have been identified, as a result.

Key words: language play; double actualization of phraseological units; frame analysis; lingua-cognitive model.

УДК 81'42

ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ФЕНОМЕНЫ КОМИЧЕСКИХ ЖАНРОВ ИНТЕРНЕТ-ПРОСТРАНСТВА (НА ПРИМЕРЕ ЖАНРА «ПИРОЖКИ»)

К.Д. Десяткова

*Научный руководитель: Т.И. Ерофеева,
доктор филологических наук, профессор (ПГНИУ)*

В статье дается характеристика малого комического жанра интернет-пространства «пирожок»: форма, содержание, генезис жанра, сравнение с другими подобными литературными и фольклорными жанрами. Описываются некоторые особенности функционирования данных текстов. Проводится анализ прецедентных феноменов, представленных в данном типе текстов; дана их подробная классификация.

Ключевые слова: комический жанр; интернет; прецедентные феномены; «пирожки».

Современное интернет-пространство наполнено различными малыми юмористическими жанрами. Одним из самых популярных среди них является «пирожок». Это законченное нерифмованное четверостишие, написанное четырехстопным ямбом и соответствующее следующей ритмической схеме: 9-8-9-8. Весь текст написан строчными буквами, без знаков препинания, зачастую авторами намеренно искажаются нормы орфографии. С.Н. Петренко отмечает, что подобное осознанное нарушение норм хотя и мешает восприятию, но создает особый язык коммуникации: «Для адекватного понимания смысла часто требуется постановка тире и выделение прямой речи. Это своеобразная имитация устной речи, характерная для коммуникативного языка членов интернет-сообщества» [Петренко 2014: 130]. Основой комического эффекта является неожиданный смысловой поворот (нарушение нормы: лингвистической, логической, несоответствие реальности и т.д.) в

последних строках, почти всегда – доведение до абсурда.

Этот жанр появился в 2003 году. Сами авторы пирожков считают создателем этих «стишков» Владислава Кунгурова: «Сегодня умер создатель стишков-пирожков Владислав Кунгуров. Его дело будет жить, спасибо Владиславу за это направление в поэзии» [Прощай, пирожок: URL].

Как мы видим из предыдущей цитаты, пользователи относят пирожки к жанру поэзии. В современных исследованиях еще не сформировалось единой точки зрения на жанровую сущность данного явления. К.А. Щукина отмечает два возможных источника возникновения «пирожков»: «С одной стороны, пирожки близки к хокку, от которых произошли – если принять во внимание тот факт, что первые пирожки ответвились от интернет-портала, посвященного хокку. С другой стороны, они близки к частушкам, если учитывать форму – четверостишие, в отличие от трехстишия хокку» [Щукина 2015: 49]. Л.С. Гуторенко отмечает еще один возможный источник возникновения этого жанра: «Предпосылки данного явления следует искать в традиции устных юмористических стихов, каковыми в данном случае стала поэзия обериутов» [Гуторенко 2017: 93]. Кроме того, исследователь не отрицает и сходства пирожков с японской поэзией. Так как и для жанров японской поэзии, и для жанра «пирожки» характерно требование строго соблюдения определенного количества слогов, отсутствие рифмы, в некоторых «пирожках» мы находим свойственные японской поэзии созерцательность и философский настрой, хотя жанры интернет-поэзии в большей степени ориентированы на бытовой смысловой план [Гуторенко 2017: 93]. Истоки данного жанра лежат в литературе и фольклоре. Можно говорить о его полулитературной и полуфольклорной сущности. Это отмечают и все вышеперечисленные исследователи.

Отличительной чертой «пирожков» является частое использование прецедентных феноменов. В текстах мы обнаружили упоминание как детских сказок, так и современных политических событий, философских и религиозных идей. Причем спектр представленных культурных пластов широк: это история, наука, музыка, живопись, литература, философия, политика.

Обратимся непосредственно к исследованию прецедентных феноменов. Было проанализировано 200 текстов данного жанра. Мы разделили все обнаруженные единицы на 5 групп: персоналии, прецедентные тексты, прецедентные ситуации, персонажи и наименования. Нужно отметить, что в одном «пирожке» зачастую встречается несколько прецедентных единиц. Например:

сократ мальчонку гераклита
ругает за ухо держа

войдешь еще раз в эту реку
не знаю что я сделаю¹

Как мы видим, используются два прецедентных имени – Гераклит и Сократ – и высказывание Гераклита «нельзя дважды войти в одну и ту же реку».

Рассмотрим подробно каждую из групп.

1. Персоналии

В первой группе выделяются еще две подгруппы: исторические личности и легендарные персонажи и современные известные личности.

1.1. Первая подгруппа

Исторические деятели: Ленин (одно из самых часто встречаемых имен), Чапаев, Софья Перовская, Г. Семенов, Черчилль, Сусанин, Туганхамон.

с египта срочно вылетают
на день рождения к илличу
туганхамон и много прочих
таких же мумий потусить

Библейские персонажи: Иисус (намеренное допущение ошибки), Иаков, Петр, Иуда, Юдифь, Архангел Михаил, Ной.

картошку жарят атеисты
подходит к ним иисус христос
а рыбы вам не дать есть рыба
они такие а давай

Музыканты, композиторы: Моцарт, Сальери, Бах, Бетховен, Гайдн, Шопен, Гендаль, Шнитке, Чайковский, Рахманинов.

я в суши бар зашел и фугу
с порога сразу заказал
вам гайдна или лучше баха
передразнил официант

Поэты и писатели: Пушкин (а также Наталья Гончарова, Арина Родионовна), Блок, Лермонтов, Достоевский, Тургенев, Чуковский, Толстой.

а где то там в другой вселенной
мы все лежим в сырой земле
а бедный школьник саша пушкин
нас учит так чтоб от зубов

Художники: Малевич, Дали, Ван Гог, Брюлов, Айвазовский, Куинджи.

¹ Авторская пунктуация и орфография сохранены. Все тексты взяты с сайта <https://poetory.ru>.

мой снеговик не очень ровный
сказал малевичу дали
а твой квадратный и не белый
а у ван гога без ушей

Деятели культуры и науки: Даль, Гагарин, Королев, Станиславский, Каспаров, Карпов, Лобачевский, Дарвин, Ньютон, Эвклид, Джордано Бруно.

две параллельные прямые
живут в эвклидовом мире
и бегают пересекаться
в мир лобачевского тайком

Философы: Будда, Сократ, Гераклит, Декарт, Ницше, Вольтер, Кант, Фрейд, Маркс.

там кант вольтер и фридрих Ницше
там жан поль сартр и зигмунд Фрейд
а мы органику листаем
и в философии дубы

Нужно отметить повышенный интерес к идеям буддизма, культуре Китая и Японии у авторов «пирожков». Очень часто встречаются тексты, в которых авторы размышляют об образе жизни японцев (для настоящего японца// не существует слова смерть// а существует фудзияма// и путь к подножию ее), об идее перерождения человека в другом теле (я вижу снег на склонах фудзи// цвет сакуры в родном саду// и страх людей в глазах которых// мой отразился самолет) или о философских учениях Будды (животный мир ученье будды// воспринял просто без затей// и просветленные верблюды// плевать хотели на людей). Это во многом сближает тематику пирожков и хокку.

1.2. Вторая подгруппа

Во второй подгруппе выделены следующие персоналии.

Известные зарубежные и российские артисты: Кобзон, Леонтьев, Петросян, Шаинский, Цой, Укупник, Бред Пит, Курт Кобейн, Джаред Лето, Оззи Осброн, Майкл Джексон, Элвис Пресли, Армстронг.

а может все они живые
кобейн и джексон престли и
их армстронг на прогулки водит
по темной стороне луны

Политические деятели: Владимир Путин, Ксения Собчак, Барак Обама, Тереза Мэй, Дональд Трамп, Ангела Меркль.

по сто спросил устало путин
по сто кивнул ему премьер
и в пенсионную реформу

рука вписала возраст сто

2. Прецедентные тексты

Вторая группа является самой многочисленной. Выделяется несколько типов подобных текстов:

– **высказывания известных людей:**

грудной ильич едва родившись
из тесной люльки лезет прочь
для революции любимой
освобождая колыбель

– **строчки из сказок, песен, произведений литературы:**

страшней всего когда бумага
и ты достал уже чернил
и слезы подступают к горлу
но тут кончается февраль

там по сюжету три девицы
сидели поздно вечером
а дальше что то там про белку
и расщепление ядра

– **философские и научные идеи:**

я мыслю значит существую
вдруг понял глеб и в тот же миг
себе поклялся бросить мыслить
и жить а не существовать

– **библейские и религиозные тексты:**

в инструкции к загробной жизни
есть описание того
как можно заново родиться
но на китайском языке

– **пословицы и поговорки:**

не там где убирают чисто
а где не мусорят вообще
сказал нам дворник и спокойно
заправил ленту в пулемет

– **скариговорки:**

ну что ж картина неплохая
вулкан мне очень удался
а вот кларнет верните клара
в душе я все же музыкант

– **городской и деревенский фольклор:**

глеб входит в жуткий черный замок
включает черный монитор

переключает все каналы
по всем каналам петросян

– рекламные тексты:

роман война и мир толстого
написан тушью для ресниц
поэтому такой он длинный
и выразительный такой

3. Прецедентные ситуации

В третьей группе определяются две подгруппы: собственно прецедентные ситуации и исторические факты.

3.1. Первая подгруппа

К первой подгруппе относятся: прием у врача, папа переодевается в Деда Мороза, кто-то ест ночью у холодильника, несовпадение взглядов поколений и т.п. Наличие подобных ситуаций порождает огромное количество вариантов одного «пирожка». Например:

вдруг дед мороз обнял заплакал
когда я встав на табурет
прочел ему за три конфеты
про папу лучшего стишок

олег семье сказал что веган
все в замешательстве сидят
и вдруг бабуля вспоминает
что есть знакомый экзорцист

3.2. Вторая подгруппа

Во вторую подгруппу мы определили: проведение пенсионной реформы в 2018 году, выборы президента РФ, отравление семьи Скрипаля в Солсбери, сброшенные бомбы в Хиросиме и Нагасаки, открытие закона тяготения Ньютоном, революционная деятельность Софьи Перовской и ее «вещий сон», сожжение Джордано Бруно на костре, отравление Моцарта Сальери и т.д.

сальери к моцарту приходит
и мажет двери новичком
а завтра будет журналистам
плести про солсберийский шпиль

зашел семенов и с порога
завел никчемный разговор
о пескарях и стало ясно
что софья львовна умерла

4. Персонажи

В четвертой группе определяются еще две подгруппы: общеизвестные герои произведений и персонажи данных текстов.

3.1. Общеизвестные герои произведений

В первую подгруппу входят:

- герои современного кинематографа (Кинконг, Ежик в тумане, Свинка Пепа, Сара Конор и т.п.):

уходит ежик от лошадки
который день в густой туман
а нынче тихо на крылечке
он прошептал гляди ка смог

- герои литературных произведений (Карлсон, Воланд, Асоль, Онегин и Татьяна, Раскольников, Андрей Болконский, Гамлет, Герасим, Эсмеральда и т.п.):

раскольников проснулся рано
смотрел минуту в потолок
и сладко сладко потянулся
за под кроватью топором

3.2. Персонажи текстов «пирожков»

Вторая группа представляет наибольший интерес. В «пирожках» были обнаружены собственные герои, которые переходят из текста в текст. У них есть свои определенные черты, с ними связаны определенные ситуации, они становятся прецедентными персонажами. Но данные герои будут восприниматься прецедентными только человеком, который является членом данной группы, т.е. пользователю сайтов или социальных сетей, публикующих данные тексты. Мы можем говорить о некоторой социальной сущности прецедентных текстов. Существуют тексты (в данном случае персонажи), характерные для определенной социальной группы, они недоступны для понимания людям, не входящим в нее. В «пирожках» такими персонажами являются: Аркадий, Глеб, Олег, Оксана, Пингвины, Медведи. Например:

пингвины где же вы пингвины
мы здесь пингвины тут мы
мы ищем звезды что упали
во тьму арктических ночей

олег нашел свою дорогу
свернул в рулон несет домой
внутри шевелятся машины
свисают нитки проводов

5. Наименования

Последняя группа включает в себя следующие прецедентные единицы: названия музыкальных групп (*Queen*, *System of a Down*, *Pink Floyd*), реалий (сыр «Виола», Википедия), произведений («Отцы и Дети», «Война и мир»), фильмов («Титаник», «Кинконг», «Матрица»). Например:

а нам поставили компьютер
сказал мне гордо терапевт
страничку быстро закрывая
из википедии про грипп

Полная классификация прецедентных феноменов в «пирожках» выглядит следующим образом:

1. Персоналии: исторические деятели (политические деятели; библейские персонажи; музыканты, композиторы; поэты и писатели; художники; деятели культуры и науки; философы), современные известные личности (известные российские и зарубежные артисты; политические деятели).
2. Прецедентные тексты: высказывания известных людей; строчки из сказок, песен, произведений литературы; философские и научные идеи; библейские и религиозные тексты; пословицы и поговорки; скороговорки; городской и деревенский фольклор; рекламные тексты.
3. Прецедентные ситуации: собственно прецедентные ситуации, исторические факты.
4. Персонажи: общеизвестные герои произведений (герои современного кинематографа; герои литературных произведений), персонажи данных текстов.
5. Наименования.

Таким образом, прецедентные феномены очень часто используются авторами для создания данных текстов. Способов использования их большое количество, что доказывает наша классификация. Кроме того, мы увидели, насколько широк спектр культурных пластов, задействованных с помощью прецедентных феноменов в четверостишиях. Это говорит о высоком уровне образования и культуры, осведомленности в современной политической ситуации в России и мире у авторов и читателей подобных текстов. Кроме того, зачастую используемые прецедентные феномены одновременно относятся как к элитарной, так и к массовой культуре, происходит смешение этих двух регистров. Данный факт и наличие собственного языка, собственных прецедентных персонажей, недоступность для понимания некоторых четверостиший для любого пользователя сети дает основания для выделения создателей и читателей «пирожков» в отдельную субкультуру в интернет-пространстве.

Список литературы

Гуторенко Л.С. Юмористическая поэзия в русскоязычном виртуальном пространстве // Филологические науки. – 2017. – № 10 (76). – С. 92–96.

Петренко С.Н. Пирожки и порошки: сетевая поэзия между фольклором и литературой // Известия ВГПУ. – 2014. – № 2. – С. 129–134.

Щукина К.А. Прецедентные феномены в пирожках и порошках – новых жанрах

современной интернет-поэзии // Мир русского слова. – 2015. – № 4. – С. 49–54.

Прощай, пирожок [электрон. ресурс]. – Режим доступа: https://pikabu.ru/story/proshchay_pirozhok_5913552 (дата обращения 10.02.2019).

PRECEDENT PHENOMENA OF THE INTERNET COMIC GENRES (AS EXEMPLIFIED IN “ПИРОЖКИ” GENRE)

The paper describes the small internet comic genre “*пирожки*”: their form and content, genesis of the genre, comparison with other similar literary and folk genres. We describe some peculiarities of how these texts function. We analyze precedent phenomena in this type of texts and explain their detailed classification.

Key words: comic genre; Internet; precedent phenomena; “*пирожки*”.

УДК 81'253

АНГЛИЙСКИЕ ОБОРОТЫ С ЧАСТОТНЫМИ СЛОВАМИ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ (НА ПРИМЕРЕ ГАЗЕТЫ «THE WASHINGTON POST»)

М.В. Быкова

*Научный руководитель: А.С. Дедюхина,
кандидат филологических наук, доцент (УрФУ)*

В статье рассматриваются некоторые сочетания с частотными словами английского языка из декабрьских выпусков газеты *The Washington Post*. В результате выполненного анализа сделан вывод об особенностях состава итоговой выборки и динамике значений частотных слов при их погружении в политический дискурс.

Ключевые слова: частотный анализ; политический дискурс; политическая лексика.

Глобальные перемены и ускоряющийся темп жизни влекут за собой стремительные перемены в картине дискурса – именно поэтому важно регулярно обновлять наши представления о существующих сферах знаний. Язык, как вещь глубоко социальная, находится на самой «границе» перемен и именно поэтому нуждается в пристальном наблюдении.

Как и само человеческое общество, языковое пространство не «монолитно», но «расслоено», разделено неравным образом на тематические сферы. У наиболее явных сфер формируется собственный дискурс. Дискурс – совокупность прагматических, социокультурных, психологических факторов, окружающих текст. Через дискурс речь «погружается в жизнь» [Арутюнова 2012]. Дискурс влияет на содержательные, структурные, лексические особенности речи в данной сфере и, соответственно, должен быть принят во внимание при осуществлении перевода.

Отличительными особенностями политического дискурса являются сочетание, с одной стороны, ораторских приемов, повышенной